

読んだ素材:青空文庫:小野浩「金のくびかざり」

使用した辞書類: Google Translate

読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
行番号	ページ	文章	発話	日本語訳	
1		金のくびかざり	金のくびかざり[日本語で発話する]お あ copy [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ไ้เงิน 「パソコン上でコピーして意味を調べようとしたとき、コピーに失敗したため。」อันไหน copy [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ไ้เงิน [笑う。]อา เ [Google Translate で「金のくびかざり」を調べる。「Kim's crackling」と表示される。続けて、「金」を消し「くびかざり」をもう一度調べる。「crackled」と表示される。] 金のくびかざり[日本語で発話する]อ้อ อัน crackled [英語で発話する]	金のくびかざり。えっ、これ「copy」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]できますか。[パソコン上でコピーして意味を調べようとしたとき、コピーに失敗したため。]「Copy」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]できないなんて言わないでくださいな。[笑う。]あー、けーです [Google Translate で「金のくびかざり」を調べる。「Kim's crackling」と表示される。続けて、「金」を消し「くびかざり」をもう一度調べる。「cracked」と表示される。]「金のくびかざり」。おお、これ。「cracked」[英語で発話する]。	
2			ถึงไม่คอยเข้าใจหัวอก แต่หัวอก เดียวของ อาบ่ไม่ฝึกพินิจจะเอาใจอื่น เป็นสิ่งทอง <くびかざり[日本語で発話する] cracked [英語で発話する]>อะไรว้า <くびかざり[日本語で発話する]	まだあまり題名が理解できません。でもそのうち、そのうちしばらく読んでいたら想像しやすいかなと思います。金色です。「くびかざり」「cracked」[英語で発話する]何だろう。「くびかざり」	
3		小野浩	[Google Translate で「小野浩」を調べる。「Hiroshi Ono」と表示される。]โอ้ว Hiroshi Ono! [日本語で発話する] หุ่นเล่นเทนนิส หรือ หุ่นชกมวยเลวอ่ะ [笑う。]	[Google Translate で「小野浩」を調べる。「Hiroshi Ono」と表示される。]おお、「Hiroshi Ono」は作者です、あるいは筆者に違いありません。[笑う。]	
4			<くびかざり[日本語で発話する] คำ ถ้างั้นเปิด dic [dictionary のこと。タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] เนี่ยละอ่านว่า ผังใจอะ	「くびかざり」、もし、もし「dic」[dictionary のこと。タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]を開いたらどのように読みますか。	
5				んー？	
6			หมายถึง ถ้ากำลังจะเปิด dic [dictionary のこと。タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]	意味するのは、もし「dic」[dictionary のこと。タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]を開こうとしたら、	
7				どういことですか。	
8			จะลองเปิดคำว่า <くびかざり[日本語で発話する] >[「くびかざり」の意味をパソコン上の Google Translate で調べようとしたが、画面に暫く反応がなかったため、自分のスマートフォンで調べる。]อีกว่า necklase [英語で発話する]ก็รู้สึกสงสัยจน ค้นหาจาก แอปแอป choker [英語で発話する]นี่ก็ทำให้ฉันมีมันแปลว่า cracked [英語で発話する][笑う。]งอ สรุปน่าจะเป็นสร้อยคอมมกกว่านะคะ [笑う。] ไม่นิยะ นะะ	「くびかざり」という言葉を調べてみます。「くびかざり」の意味をパソコン上の Google Translate で調べようとしたが、画面に暫く反応がなかったため、自分のスマートフォンで調べる。]ああ、「necklace」[英語で発話する]だから首飾り、金の輪飾り、について話している、に連れないです。「choker」[英語で発話する]、さっきはどうして「cracked」[英語で発話する]と訳したんでしょう。[笑う。]さっぱりです。結局、首飾りのほうがありそうですね。[笑う。]そうです、よね？	
9		—	[文字の存在に意識を向けない。]	[文字の存在に意識を向けない。]	
10		よし子さんのお家も、あすは、クリスマスです。	[「書く読む。】よし子さんのお家も あすは クリスマスです あすは[日本語で発話する] น่าจะแบบ อ้อ น่าจะใกล้คริสต์ คริสมาส [タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] พรุ่งนี้	[「書く読む。】よし子さんのお家も あすは、クリスマスです、あすは」。たぶんエーと、ああ、たぶんもうすぐ「クリスマス」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]なのですか。	
11		毛なみの、つやつやした、まっ黒いネコは、夜どおし、煙突のてっぺんにすわって、サンタクロースのおじいさんが、この家をまちがいなく見つけてくれればいいかと、黄色い目をひからせて、見つめていました。	[「書く読む。】なみ つやつやしたまっ黒いネコは 毛なみの[日本語で発話する] อันนี้ก็เหมือน น่าจะเป็นแมวขน นามิyo つやつやした[日本語で発話する] [Google Translate で「毛なみの、つやつやした」を調べる。「Hairly, glossy」と表示される]	[「書く読む。】「なみ、つやつやしたまっ黒いネコは、毛なみの」。これは毛で、たぶん沢すと、毛「なみの、つやつやした」[Google Translate で「毛なみの、つやつやした」を調べる。「Hairly, glossy」と表示される]。	
12			[「書く読む。】まっ黒い まっ黒いネコは どおし[日本語で発話する]เอ้อ อันนี้คนๆ ี่夜どおし てっぺんにすわって[日本語で発話する]น่าจะเป็นสิ่งที่กำลังมองหา หัวที่สีส้ม อันนี้ อันนี้ 「[毛並の、つやつやした]を指して」น่าจะ เป็นแมวขน สดง อันนี้น่าจะเป็นสมรรถภาพ ของมันนั่นคือ โยล ไม่ใช่อันสรรพทาน เขาเรียกกันว่า คำอ่านคล้ายคลึงกับคำแปลอะไร ประมาณนั้นเอง เข้าใจประมาณอย่างนั้นก็พอ ซึ่งก็ยังไม่ค่อยให้ความสำคัญขนาด [笑う。]	[「書く読む。】「まっ黒い、まっ黒いネコは、どおし」。ええ、これは覚えがあります。「夜どおし、てっぺんにすわって」。まとめるとねこについて語っているところですが、ねこはこれを持っているような、これ「毛並の、つやつやした」を指して「たぶんこの二つの代名詞はたぶんどちらも代名詞、エー、代名詞と呼ぶのではなくて、なんと呼ばれますか、ねこの特徴を修飾する言葉とかいろいろのことのような感じでした。つまりまだあまり重要ではないように見えますね。[笑う。]	
13			[Google Translate で「煙突のてっぺんにすわって」を調べる。「Sit at the top of the chimney」と表示される。]อ้อ ปอดแมวกำลังนั่งอยู่ที่ปล่องไฟ	[Google Translate で「煙突のてっぺんにすわって」を調べる。「Sit at the top of the chimney」と表示される。]おお、ねこちゃんが煙突に座っています。	
14			[「書く読む。】「サンタクロースのおじいさんがこの家をまちがいなく見つけてくれ、くれればいいかと」[日本語で発話する]หาในฝัน วัยก่อนมาโร แล้วโพ ซานตาโครุส[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ก็ดีแล้ว โอ้ย [舌打ちする] ฮาหุหุแผนแบบเขาคิดกว้างจังวะ รู้สึกว่ามันไม่ใช่แน่นอน ซานตาโครุส[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] กำลังจะมาหรือ อย่างน้อย ในใจเขาแค่ไปไล่ต้อน คือการจะล้อ ประมาณนี้นิยะเน	[「書く読む。】「サンタクロースのおじいさんがこの家をまちがいなく見つけてくれ、くれればいいかと」。なぜねこちゃんを置いておいただのでしょうか。そして「サンタクロース」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]に感じさせる。エー、いや、[舌打ちする]この気持ちをどう呼んだらいいたんだろう。この家は「サンタクロース」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]がやってくる家と感じさせたいような、馴染ませないように、おおよそこんなことを伝えようとしているんですか。	
15			[「書く読む。】「เป็นสีอะไรสักอย่างหนึ่ง ล้อ น่าจะเป็นสีตาลแนวหรือเปล่า หรือไม่ใช่ หึหึหึหึหึ 見てていました[日本語で発話する] <「書く読む。】おほい [Google Translate で「黄色い目をひからせて」を調べる。]Put the yellow eyes on me」と表示される。>อ้อ さいらしい[日本語で発話する]ไม้นะ	[「書く読む。】「何かの色です。ああ、ねこの目の色ですかね、それとも違うんでしょうか。ひからせて、見つめていました」。[「書く読む。】「なんでしょう。[Google Translate で「黄色い目をひからせて」を調べる。]Put the yellow eyes on me」と表示される。]ああ、「きいてない」に違いありません。	
16		よし子さんは今夜は、きっと おじいさんが、あたしのほしくてほしくたたまらない、小さな金のくびかざりを持って来てくれるにちがいないと言って、おねえねをしました。	よし子さんは今夜は きっとおじいさんがあたしの ほしくて ほしくてほしくてたまらない[日本語で発話する][笑う。]ก็รู้สึกผิดกับผม ของพี่อยากได้นมาก อยากได้มากกว่าจริง ๆ แบบ ว่าหนูไม่ไหวจะรออย่างนี้ <小さな金のくびかざり[日本語で発話する]>อ้อ	よし子さんは今夜は、きっとおじいさんがあたしの、ほしくて、ほしくてほしくてたまらない。[笑う。]それから思うんですね、とても欲しいものだと思います。本当にとても欲しいです。もう少し我慢できないというように感じています。「小さな金」のおお。	

[illegible]

67		サンタクロースのおじいさんは[日本語で発話する] ** [日本語を発話しているが不明瞭]たネコ[日本語で発話する][舌打ちする。]แต่ก็ ประมาดว่า หูเขาไม่แนบสนิทของนางจึงประโศกนี้ ก็คิดว่าจนมรรยาปรมานวน サンタクロース[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] แบบลงนามแล้วแบบว่าใส่ในกล่องแล้ว แล้วหรือเปล่า ต่ออ้อก่อน	[「サンタクロースのおじいさんは」*** [日本語を発話しているが、不明瞭]たネコ。[舌打ちする。]でも、だいたいというとなんとなくこの、この文全体の筋はわかって、まあおそらくおおよそ「サンタクロース」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]がおりて来たというのを語っているだけです。なんというか節度の中に現れて、でもそうなのですか、まずは見てみたいとなりません。		
68		[響く読む。]ええっとよし予さんは何がほしいのだったかなと読みかえました[日本語で発話する] サンタ[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] เป็นคนถนอมหัวใจแบบน้อง よし予さん[日本語で発話する] เน้น อาจได้ละ [響く読む。]あたしは歩きひとかたちはにお[日本語で発話する][次の。][かきかつこ]部分をカーソルでなぞる。]โอ๊ะ เป็นคนถนอมหัวใจ	[響く読む。]「ええっとよし予さんは何がほしいのだったかなと読みかえました。」[「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]が噂した人です。それとも、なんというか、「よし予さんちゃん」は、何が欲しいのですか。[響く読む。]「あたしは歩きひとかたちにはお[次の。][かきかつこ]部分をカーソルでなぞる。」えっ、何の詩でしょう。		
69		[私(あたし)の歩き人形にはお靴(くつ)を二つ。白い瓶(ま)ちゃんには毛皮の帽子を。 ネコにはちりちりと鳴る鈴を。 イヌにはぴかぴか光る首輪一つ。 オウムにはあたらしいうたのふしを それから、私(あたし)には……]	[読み飛ばす。]		
70		サンタおじいさんは、そこでつまづいてしまいました。暗くて字がよく見えないので、かきつけを覗のそばによせて。「はてな。よし予さんのほしいものは何だったっけな。」と、おじいさんは考えこみました。	[響く読む。]サンタおじいさんそこでつまづいてしまいました。字がよく見えないのでかきつけを[日本語で発話する]	[響く読む。]「サンタおじいさんそこでつまづいてしまいました。字がよく見えないのでかきつけを。」	
71		[行番号69を読む。][Google Translateで「私の歩き人形にはお靴を二つ、白い熊ちゃんには毛皮の帽子を。ネコにはちりちりと鳴る鈴を。イヌにはぴかぴか光る首輪一つ。オウムにはあたらしいうたのふしを。それから、私には……」を調べる。]I have two shoes in my walking doll. For a white bear, a fur cup. The bell has a bell ringing. One dog has a shiny collar. A parrot is a fist of a new song. Then to me...と表示される。] อันนี้เป็นกล่องอะไรนี่ โอ๊ะ เหมือนแต่งเหมือนแต่งมีขนอย่างนี้ โอ๊ะ เหมือนเพลงหรือว่าเขาแบบ มรรยาว่าจริงนั่นคือไรบ้างแหละไรซึ่เนี่ย เออเขามานะเมื่อไรนะ [笑う。] กระทั่งกับ กับแบบน้องพวกคำนี้จะได้ไรบ้าง啊 [笑う。] ที่น่าจะเป็นประมาณคน อันนี้เขาใช้แบบว่าเป็นกล่อง ถ้าไปเป็นกล่องก็ส่งเป็นกล่องอาจจะไร้ภาษาอยู่ปุ๊บและไรอย่างนี้ ไม่แปลกอาจจะเป็นประมาณนี้	[行番号69を読む。][Google Translateで「私の歩き人形にはお靴を二つ、白い熊ちゃんには毛皮の帽子を。ネコにはちりちりと鳴る鈴を。イヌにはぴかぴか光る首輪一つ。オウムにはあたらしいうたのふしを。それから、私には……」を調べる。]I have two shoes in my walking doll. For a white bear, a fur cup. The bell has a bell ringing. One dog has a shiny collar. A parrot is a fist of a new song. Then to me...と表示される。]これは何の詩なのでしょう。ああ、おそらく作った。おそらく詩のようなものを作ったとかこんなような歌になるように、もしくはこの人はなんか、語ったのはそこにあるのか、何が起ったのか。夕暮れには、日が暮れるときは何でもしょう。[笑う。]その熊、ムーンワちゃんがー一匹います。とかこんなような。[笑う。]まあおそらくおおよそなんか、これを理解してるのはなんか、もし誰ひやなくても日本語の順のよめものが使われてるとこんなんで、子どもに何か読ませる、だいたいこんなような。		
72		[行番号70を読む。][響く読む。]ส่วนซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ออกนี้ そこでつまづいてしまいました[日本語で発話する] รอยอุ้งร้งมันคล้ายใจคอ [響く読む。][Google Translateで「暗くて字がよく見えないので、かきつけを覗のそばによせて」を調べる。]Because it is dark and we can not see the letter well. Over there!と表示される。続けて「覗のそばによせて」を調べる。By the eyesと表示される。]暗くて 字がよく見えないので かき めのそばによせて[日本語で発話する]เนื้อจางดีกับเนื้อสัตว์ไม่ออกดี 「はつきりとは見えない」という意味	[行番号70を読む。][響く読む。]ー方「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]はう。そこでつまづいてしまいました。どご縁のていして、どご縁のていして。[響く読む。][Google Translateで「暗くて字がよく見えないので、かきつけを覗のそばによせて」を調べる。]Because it is dark and we can not see the letter well. Over there!と表示される。続けて「覗のそばによせて」を調べる。By the eyesと表示される。]「暗くて、字がよく見えないので、かき、めのそばによせて」、暗いのとこれがあまりはつきりしません「はつきりとは見えない」という意味。		
73		[響く読む。]よし予さんのほしいものは何だったっけなおじいさんは 考えこみました[日本語で発話する][笑う。]โอ๊ะ คือเนื้อที่คนซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ก็กำลังคิดอยู่ โอ๊ะ น้องよし予さん[日本語で発話する] นี่คนมาได้ไรนะ [笑う。] เหมือนนกกำลังนึกอยู่ไรประมาณนี้ละ	[響く読む。]「よし予さんのほしいものは、何だったっけなとおじいさんは、考えこみました。」[笑う。]ああ、「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]さんは今考えています。えー、「よし予さん」ちゃんは、何が欲しいんだっけな。[笑う。]欲しいものを今考えているとか、おおよそこんなです。		
74		[響く読む。]小さな金のくびかりです。と、イヌとネコとオウムとが、一どに言いました。 日本語で発話する]โอ๊ะ ทั้งหมาแมวแล้วกับนก ประสาณเสียงเลยยาวออกไปสองยอดทองคำ	[響く読む。]「小さな金のくびかりですよとイヌとネコと、オウムとが、一どに言いました。」ああ、犬もねこれかとオウムも、声を合わせて金のくびかりが欲しいと言いました。		
75		小動物達が言葉を [響く読む。]おお、そうだった[日本語で発話する]โอ๊ะ อย่างนั้นเอง [笑う。][「昨夜」の「昨」を指して]อันนี้เหมือนเห็นกันจริงๆ 来ず[日本語で発話する] ทุ ดั้งเดิม日[「ニチ」と発音する] และฉันแปลว่ามันคืออะไร[日本語で発話する]แปลว่าเออวานประมาณนี้ น่าจะแปลว่า เมื่อคืนแบบเคย เอ๊ะ แปลว่า ชัยยนต์ ちゃんと つくって[日本語で発話する] โอ๊ะ เมื่อคืนกับผม ちゃんと、つくって[日本語で発話する] ก็อารมณ์เหมือนทำมาแล้ว เคยมีคนมาแล้ว それからどうしたっけな[日本語で発話する]	[響く読む。]金のかぶさりなのですか。[響く読む。]「おお、そうだった。」おお、それはそうでした。[笑う。][「昨夜」の「昨」を指して]これは「日」「ニチ」と発音する)という「漢字」と一緒に見たことがあります。でもそれは誤すとんか「昼」のうで、昨日と訳す、だいたいにんなで、んーおそろく仮すと、昨晚という意味に違いありません。えっ、でも「ちゃん」とちゃんと、つくって)があります。ああ、昨晚なんか「ちゃんと、つくって」は、作ってきた。準備してきたというような気持ちです。「それからどうしたっけな。」		
76		[響く読む。]おじいさんは少し あわてて ポケット、四角なポケット、上のポケット、下のポケットを……さしがしました。	[響く読む。]「おじいさんは少し、あわてて、ポッケトという、ポケツ、えんじんポケツ、四角なポケツ、上のポケツ下のポケツを、さがしがまりました。でもくびかりはどこにも[日本語で発話する]โอ๊ะ [響く読む。] โอ๊ะ มีความหมาย กระเป๋าทั่วไปหมดเลยอะไรอย่างนี้	[響く読む。]「おじいさんは少し、あわてて、ポケツトという、ポケツ、えんじんポケツ、四角なポケツ、上のポケツ下のポケツを、さがしがまりました。でもくびかりはどこにも。[笑う。]ああ、なんというか探しています。かばんの中をすべてとかこんなような。」	
77		でも、くびかりはどこにも見つかりません。	แต่ก็เหมือนหาไม่เจอ	でも探しても見つからないようです。	
78		[行番号75を読む。]เจานอกๆค่อนข้างมันไปนิดกับมันนานกว่านะ แหมเนี่ย ใช่อุ๊ย どうしたっけな[日本語で発話する] อยู่ไหนหรือนะไรอย่างนี้ [笑う。]	[行番号75を読む。]彼が言ったのはかなり耳障りがある。昨晚作ってきたんですよ。でも、なんというか、えっ、「どうしたっけな。」どこにあるだろう。とかこんなような。[笑う。]		
79		[響く読む。]おやおや どうしたんだろう もってきないもってこないは すはない もってきないはずはないのだが はてなではな[日本語で発話する]โอ๊ะ โฉินล่ะ ทางฝั่งไหน [笑う。] โอ๊ะ ไม่น่าไปใกล้พญานาค แต่อะไรเนี่ย [笑う。]	[響く読む。]「おやおや、どうしたんだろう。もってきないもってこないは、すはない、もってきないはずはないのだが、はてなではな? えー、どう、どうしたらいいかな。[笑う。]あまり、あまり自信がない。持ってきてないかな。でも、なんだろ。[笑う。]		
80		おじいさんは、しきりに首をひねりました。	おじいさんはしきりに ひねりました 首 [日本語で発話する]หรือปล่าวเนี่ย 首[日本語で発話する]ที่แปลว่าทอยหรือไม่ได้ [Google Translateで「おじいさんは、しきりに首をひねりました」を調べる。]Grandfather twisted his neckと表示される。]しきりに	[「おじいさんはしきりに、ひねりました。首、首」なので、音が誤す「首」なのでしようか。[Google Translateで「おじいさんは、しきりに首をひねりました」を調べる。]Grandfather twisted his neckと表示される。]しきりに、首をひねり。」	

81		イヌとネコは心配して顔を見合せました。	【暫く読む。】イヌとネコは【日本語で発話する】「【心配】を指した後で」คำ心配「【心】のこと」กับ おく【日本語で発話する。】「配」のこと}รวมกับ เป็นอะไรกับ คุณเงาะ 漢字【日本語で発話する】สอง คำนี้ อะไร กับเงาะ 【GoogleTranslateで「心配」を調べる。】「worry」と表示される。】しんばい しんばい【日本語で発話する】ถ้า หัวใจกับ distribute【英語で発話する】】【GoogleTranslateで「配」を調べる。】「distribution」と表示される。】【暫く読む。】して 顔を 見合せました しんばいして【日本語で発話する】】【GoogleTranslateで「顔を 見合わせました」を調べる。】「I looked up at the face」と表示される。】 กับเงาะ ไอ้ นู 【日本語で発話する】น้องแมวกับน้องหมาที่ 【笑う】 สักเป็นกังวล มอลลิหน้า【笑う。】	【暫く読む。】「イヌとネコは」。「【心配】を指した後で」この字「【心】のこと」と。「おく」【配】のこと}がわかると何なのでしょう。この「漢字」【日本語で発話する】2字は見たことがあります。ああ、「心配」に違いない。【GoogleTranslateで「心配」を調べる。】「worry」と表示される。】「しんばい。しんばい」。あー。心と「distribute」【英語で発話する。】。【GoogleTranslateで「配」を調べる。】「distribution」と表示される。】【暫く読む。】「して。顔を。見合せました。しんばいして。【GoogleTranslateで「顔を 見合わせました」を調べる。】「I looked up at the face」と表示される。】「あー。ああ。イヌ」。ねこちゃんやフーちゃんは【笑う】不安を感じています。顔色をうかがっています。【笑う。】		
82		自分たちのもらうものはどうでもいいけれど、だいじなお嬢さまが、あれほどほしがっていらっしゃる。くびかざりですから、どうしてもさがし出してもらわなければなりません。	【暫く読む。】自分たちのもらうものはどうでもいいけれど、だいじなお お嬢さま【日本語で発話する】ແປດ ໄນ sure【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】เหนือแบบเจ้าของ 【犬や猫の飼主のこと】】【暫く読む。】あれほどほしがっていらっしゃる くびかざりですから どうしてもさがし出してもらわなければなりません【日本語で発話する】	【暫く読む。】「自分たちのもらうものはどうでもいいけれど、だいじなお お嬢さま」に違いありません。「sure」【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】ではありません。おそろく持ち主【犬やねこの飼主のこと】です。【暫く読む。】「あれほどほしがっていらっしゃる。くびかざりですから、どうしてもさがし出してもらわなければなりません」。		
83			อ้อแสดงว่า อย่างเพลง อย่างเพลงเนื้อที่ที่เคยผ่านมาแล้ว เข้าใจว่าอาจจะแบบ 「舌打ちする。】「何の歌の歌詞が似てお揃い ー ด้วยหรือเปล่า ไน sure【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】หรือไม่ก็อาจจะเป็นว่าแบบ เจ้าของเดิม ไท้อะจริงว่ะ แบบ ฟังมาทั้งแนวอะไรทั้งนี้ไป แต่ก็มีเหมือนมาแบบกับเป็นกังวล ทั้ง ๆ ที่【もらえた】ของที่ตัวเอง แบบอะไร โอ้ย อยากรู้ว่าอยากรู้ประมาณนี้หรือเปล่า แต่ว่า แบบ เจ้าของคณังยังไม่ได้ของสิ่งที่คุณอยากได้ เข้าใจประมาณนี้ล่ะ ค่ะคุณ	ああ表しているのは、詩のように、さっき出てきた詩のように、このようだろうと理解しました。【舌打ちする。】「贈りにいる動物にも贈り物をあげたということなのでしょうか。【sure】【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】ではありませんし、あるいは、こんな感じかもしれません。持ち主はですね、贈り物をあげる。なんとというか、犬にもねこにも何だとかみんなに。そして犬やねこは心配しているようです。自分の贈り物を【もらえた】にもかかわらず、んー。何、何がほしいというような。しかし、持ち主のほうは欲しいものをもらえていませぬ。だいたいこのように理解しています。今のところ。		
84				疲れました？		
85			【データ収集者と同時に笑い、そのまま読み進める。】	【データ収集者と同時に笑い、そのまま読み進める。】	【協力者と同時に笑う。】	
86		おじいさんは帽子をとって見ました。靴もぬいで見ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、がっかりしてしまいました。	おじいさんは【日本語で発話する】ป้าทวดเงาะ 【笑う】】【GoogleTranslateで「おじいさんは帽子をとって見ました。靴もぬいで見ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、がっかりしてしまいました。」を調べる。】「My grandfather took a cap and saw it. I also saw my shoes stuffer. But there is not anywhere Cat, dogs and parrots are disappointed that is」と表示される。】	「おじいさんは」、喜ばれるとき【笑う。】。【GoogleTranslateで「おじいさんは帽子をとって見ました。靴もぬいで見ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、がっかりしてしまいました。」を調べる。】「My grandfather took a cap and saw it. I also saw my shoes stuffer. But there is not anywhere Cat, dogs and parrots are disappointed that is」と表示される。】		
87			เวลาเข้า website【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】 มาซื้อของที่ทางห้างมีอยู่ 【商品の画面を】「เปิดเปิด วัสดุอีกทีก็เวลาผ่านไปตอนสินค้าหมดกับ 【データ収集者の】「疲れました？ 』に対する返答」	【website】【タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする】に入ってきて買い物に来るときもよくこんなです。【商品の画面を】開いて開いて、気がつくと、時間がたくさん経ってしまっていて、同じように【データ収集者の】「疲れました？ 』に対する返答」。		
88			【暫く読む。】เพราะว่าด้านคือใน ไม่เอาแบบความหมายอะไรออกมา ก็พอจะเข้าใจสถานการณ์แหละ ว่าแบบ อืม ก็ ก็หาทุกที่แหละ 【「靴もぬいで見ました」を指して】อันนี้ไม่แปลกเกินไป ถ้าให้ถามกับแบบ หากมีอะไรจริงแบบงั้นกับของอะไรของเขาก็หายไป แต่กับแบบ อ้อ ไม่มีที่ไหนจริง ๆ นะ ก็แบบพองหน้าไปเองแบบก็งู้กักรู้ 【日本語で発話する】ก็รู้สึกผิดจริง แต่เป็นผิดจริงในเชิงที่แบบ อืม	【暫く読む。】もししないなら、もし詳細な意味まで要らないなら、なんとなく状況がわかるからです。というのはうーん。まあ、もうすべての場所を探しました。【「靴もぬいで見ました」を指して】「これは正しく探しているかわかりませんが、もし推測するなら、えっと、えー。彼が言っている金の毛の靴下か何かまで探しても、それでも、うーん、おお、本当にどこにもありませんね。なので、んーフンちゃん、ねこちゃんは、まあ、「がっかりしました」は、期待外れに感じました。でも期待外れの発端はうーん。		
89				えっと、つまり、犬や猫と一緒に探したのですか。		
90			ห๊ะ	えっ？		
91					探す、というのは、誰が探したのですか。猫と犬は心配していますよね？ 気にかけていますよね？	
92			เข้า เข้าใจว่า ネコやイヌや【日本語で発話する】บนกับ は それこそ がっかりしてしまいました 【日本語で発話する】ก็เข้าใจว่าทั้ง สาม คำนี้ ก็ค่อนข้างจะแบบ ก็कारी 【日本語で発話する】ก็แบบผิดจริงทั้งทั้งสาม คน 【笑う。】	理解、理解しているのは、「ネコやイヌや」、オウム」は、それこそ、がっかりしてしまいました。んー理解したのはこの3匹ともかなりなんというか、「がっかり」まあ、3人ともがっかりしあっています。【笑う。】		
93					となると、おじいさんが一人で探しているんですね？	
94			อืม【舌打ちする。】	うーん。【舌打ちする。】		
95					それとも助け合って【探していますか。】	
96			ตอนนี้อยู่ในฮาล์วอะไรอีก แต่จากลองก็ก็ได้ 【登場人物についてではなく、協力者がどこかに書いてあるかを探すという意味】 ยังไม่ทราบอะ	今はまだ詳細を読んでいません。ちょっと見てみてでもいいです【登場人物についてではなく、協力者がどこかに書いてあるかを探すという意味】。まだわからないんです。		
97					あー、いいですよ。【笑う。】もしわからないのならそのまま。構いません。	
98			อึ้งไม่ทราบอ้อหะ 【暫く読む。】靴もぬいで【日本語で発話する】อ้อ 【笑う。】 ถอดถุงเท้ามาด้วยหรือ 【笑う。】 見ました【日本語で発話する】【笑う。】 ถอดถุงเท้า search【英語で発話する】 หาด้วย 【暫く読む。】しかし、しかしどこにもありません【日本語で発話する】	まだわかりません。【暫く読む。】「靴もぬいで【笑う。】「見ました」【笑う。】靴下も脱いで、「search」【英語で発話する】。探もしました。【暫く読む。】「しかし、しかしどこにもありません」。		
99			อ้อ เหมือนน้องแมว ตอนนั้นเข้าไปน้องแมวพองหน้าไปได้ search【英語で発話する】 หาแบบ อ้อ ถัดกับแบบ search【英語で発話する】 หากจะเป็นหน้าที่อ่านข้ามมาแล้ว แต่ในบริบทนี้ไม่จกว่าช่วย search【英語で発話する】 หา	おお、どうやらねこちゃんは、今理解しているのはねこちゃんもフンちゃんも search【英語で発話する】して探しています。よって、もし「search」【英語で発話する】して探している文脈があればとばしてきたところにあったはずですが、しかしこの文脈には「search」【英語で発話する】を探すの手伝っているようなことは見つかりません。		

100	と、ふいに、「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。「思い出したよ。あれはわしの家(うちの)のクワトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」	と[日本語で発話する][Google Translateで「と、ふいに。」「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。」「思い出したよ。あれはわしの家(うちの)のクワトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」を調べる。「And, apparently, "Oh, that's right," said the grandfather, knocking on the beast. "I remembered that, that's my eagle it is on the neck of the stork of the house. I forgot to give it out and it came out.」と表示される。][暫く読む。]とふいに おおそうだと おじいさんはむねを たたきました 思い出したよ あれはわしのいすの コワトリのく コワトリのく コワトリのく のく にかけてある かけたまま[日本語で発話する][笑う] น่าแบบ นึกออกแล้วสิม โห่บ้าน โห่ โห่คืออะไรได้สิลล ลึก ลึกอย่างซึ้ง โห่ แล้วกับแบบ ปลอ่ยโห่ โห่ โห่อย่างนั้นลึมนานาคับ แต่นึกออกแล้วสิม โห่	「と」[Google Translateで「と、ふいに。」「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。」「思い出したよ。あれはわしの家(うちの)のクワトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」を調べる。「And, apparently, "Oh, that's right," said the grandfather, knocking on the beast. "I remembered that, that's my eagle it is on the neck of the stork of the house. I forgot to give it out and it came out.」と表示される。][暫く読む。]「とふいに、 おおそうだと おじいさんはむねを、たたきました。思い出したよ、あれはわしのいすの、コワトリのく、コワトリのく、くびにかけてある。かけたまま」[笑う。]おそく、あー、家に置き忘れたことを思い出しました。あけ、何かの動物にちよっと付けてあげて、ちよっと、ちよっとなんか捨て置いて、それでまあ、放っで置いて、放置した状態で、持ってくるのを忘れてしまいました。しかし、どこにあるのかは思い出しました。あ		
101		ล่า แล่นก็ตอนนั้นแบบ いえのクワトริ コウノトリ[日本語で発話する] อันนี้โน้นแหละอะไร のく[日本語で発話する][Google Translateで「コウノトリ」を調べる。「Stork」と表示される。] Stork[英語で発話する] อันนี้โน้นแหละอันกับว่าแปลว่าอะไร [続けて、Google Translateでタイ語訳を選び、「นกกระสา」「[「コウノトリ」または「サギ」のこと]と表示される。] ล่า ปลอ่ยโห่ในกระสาที่บ้านได้แล้วก็ ได้แล้วโห่อย่างนั้นแล้วลึมนานาคับ	ー、しかし、今なんか「いえのクワノトリ、コウノトリ」、これを何と訳すのかわりません。[Google Translateで「コウノトリ」を調べる。「Stork」と表示される。]「Stork」[英語で発話する]これとどういう意味かわりません。[続けて、Google Translateでタイ語訳を選び、「นกกระสา」「[「コウノトリ」または「サギ」のこと]と表示される。]ああ、家のクワノトリに付けてあげたままにして、それで、付けっぱなしで、持ってくるのを忘れました。		
102		โ สันตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]さん[日本語で発話する][笑う。]	もー「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]「さん」。[笑う。]		
103	イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました。	「暫く読む。」イヌとネコは ためいきをついて おじいさんの顔を見つ [日本語で発話する]「笑う。」เป็นความที่ตอนนั้นเราอะไร Google Translateで「イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました」を調べる。「Dogs and cats sneaked and started at the grandfather's face」] ล่า ตอนพายุใจ [笑う。] ためいきをついて[日本語で発話する]ตอน พายุใจมองหน้า ซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする][笑う。] ล่านะ	「暫く読む。」「イヌとネコは、ためいきをついて おじいさんの顔を見つ」[笑う]はどんな気持ちなんだろうね。[笑う。] Google Translateで「イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました」を調べる。「Dogs and cats sneaked and started at the grandfather's face」]と表示される。][おお、ためいきをつきました。][笑う。]「ためいきをついて」、ためいきをついて「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]の顔を見ました。[笑う。]面白いですね。		
104	「これから取りに帰っては、ほかの子どもとどこへまわれないし、さて、どうしたらいいだろうな。」	「暫く読む。」これから 取りに帰っては ほかの子ども ほかの子どもとどこへ、まわれない、さて、どうしたらいいだろうな[日本語で発話する] ล่า ถ้าก็ตอนนั้นก็ลึกลับไปเอาเงิน ก็แบบ เดียว เดียว โห่ไปโห่ของขรัย เด็ก ๆ คนอื่นไม่ทัน ทำได้นะ	「暫く読む。」「これから、取りに帰っては、ほかの子ども、ほかの子どもとどこへ、まわれない、さて、どうしたらいいだろうな」][おお、もし、今帰って持ってきたら、なんというか、ちよっと、ちよっと、ちよっと他の子どもたちにプレゼントをあげるのが間に合わない、どうしたらいいでしょう。		
105	「僕がとりにいきましようか。」と、イヌが言いました。「僕もネコも早い四本足がありますよ。」	「暫く読む。」僕がとりにいきましようか[日本語で発話する]โห่[暫く読む] ไอ้สก็งายีมาแล้ว 僕もネコも 早い よん 日本語で発話する] ล่า สี่ ขา [笑う] がありますよ[日本語で発話する] ล่า ก็ บอกว่า ใครเป็นพวก ล่า บ่ของหน้าตา ก็บอก นามานักว่า ทั้ง ล่า ล่าแล้วทั้งล่อแล้วเนี่ย มี สี่ ขา ก็เลยแบบ น่าจะวิ่งเร็วอะไรเนี่ย ไปเอา มาโห่เอาโห่	「暫く読む。」「僕がとりにいきましようか。ふー」[暫く読む]「ไอ้สก็งายีมาแล้ว 僕もネコも 早い、よん」。ああ、4本足。「が取りましよう。ああ、んー言ったのは、話したのと同じだろう。ああ、ワンちゃんが話したんですね。まあワンちゃんが言ったのは、両方、僕もねこちゃんも両方足が4本あります。だからまあ、なんか走るのが速いとかかんとか、取りに行ってる来てあげられますが、どうしますか。		
106	「だめだだめだ。わしのうちはとおいとおい空の上なんだから、四本足だろうが穴本足だろうが、これから行って、あげがたまでに帰って来ることはとても出来ない。」	「暫く読む。」 だめ だめだ だめだ わしのうちはとおい[日本語で発話する]น่าแบบ อัน [舌打ちする。] โห่ อยู่ บ้านล่อ ซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ็คือโหลออกไปบนท้องฟ้า เทรา ฟ้องฟ้า	「暫く読む。」「だめ、だめだ、だめだ。わしのうちはとおい。」「おそくくんか、うーん、[舌打ちする。]へっ、「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]の家って、速い空の上にあるんですか、空。		
107		โห่ ถึงจะมี สี่ ขา หก ขา[暫く読む] これから行ってあげが たまでに帰って来ることはとても出来ない[日本語で発話する] ล่า ไม่ว่าจะมี สี่ ขา หก ขาถึง โห่ ไปแล้ว กลับมานะ ก็ไม่น่าจะโห่แหละ อัน	へー、もし4本足があっても6本足があっても[暫く読む]「これから行ってあげが、たまでに帰って来ることはとても出来ない」。ああ、もし4本足があっても6本足があっても、行って帰ってくるのは、おそく無理でしょう。うーん。		
108	「では、私(あたし)がとんでまいりましては? 」と、オウムが籠(かご)の中から、羽ばたきをして言いました。	「暫く読む。」 てもあたしが とんで[日本語で発話する] ล่า อันนั้นก็พอเห็นนะว่า ถ้าเป็นนกก็เห็นอันนี้ไปมาแหละอะไรอย่าง[暫く読む。] 中から 羽ばたきをして言いました[日本語で発話する]	「暫く読む。」「でもあたしが、とんで」、おお。オウムが発言してきたのは、もしオウムだったらね、飛んでいよ、とかんどうな。[暫く読む。]「中から、羽ばたきをして言いました」。		
109		ถ้ามี [暫く読む]「[羽ばたきという語を指して] โห่ โห่ โห่ sure[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ถ้าก็กับพายุใจกับ พายุใจ เขาใจว่านั่นมันกับ พายุใจก็เลยแบบว่า ด้ใจออกมีส่วนร่วม [笑う。] เขา เขาใจว่า น่าจะปรมาณนั้น	もしあれば[暫く読む]「[羽ばたきという語を指して]い、いや、この動詞はわたしも「sure」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]ではありません。でも、でもわかつたのは関係があつて、こんなふうにと羽をばたかさせて、喜んで一番を振りたい。[笑う。]わか、わかつたのはいたいたにこんなです。		
110	「なるほど。」おじいさんは、にこにこなすきました。	なるほど [日本語で発話する]อย่างนี้ดีเอง ซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ก็พอเห็นนะ [暫く読む。]「にこにこなすきました[日本語で発話する] ล่า ในที่สุดก็เห็นออกมานิด	「なるほど。」こういうことだったんですね。「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]も発言します。[暫く読む。]「にこにこなすきました」。おお、ついに笑みが出てきました。		
111	「おまえなら間に合うかもしれないね。」	「暫く読む。」 おまえなら もんに合うかもしれないね 時間 に合う[日本語で発話する] ล่า ก็น่าจะพิน ถ้าเกิดเป็น เป็นส่วนมากแล้วมัน ก็คือแบบน่าจะ พินเวลาจะ	「暫く読む。」「おまえなら、もんに合うかもしれないね。時間に合う。」「おお、まあ間に合うでしょう。もし、だったら、オウムだったらですね、んーつまり、まあ、時間に間に合うでしょうね。		
112	おじいさんは、さっそく、オウムを籠の中から出しました。	「暫く読む。」 おじいさんはさっそく[日本語で発話する]「[「門口」を指して]อันนี้น่าจะทางเข้าหรือแปลว่า [Google Translateで「門口」を調べる。「At the door」と表示される。][暫く読む。] ก็ เห็นตอน ซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ก็ปล่อออกมาจากกรงแล้ว	「暫く読む。」「おじいさんはさっそく」[「門口」を指して]これはたぶん入り口でしょうか。[Google Translateで「門口」を調べる。「At the door」と表示される。][暫く読む。]「んーどうやら「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]は鳥を籠から放ったようです。		
113	そして、みんなとーしよに門口(かどぐち)に出てオウムにおしえました。	จากนั้นก็ みんな[日本語で発話する]ก็ รวมกับทุกคน น่าสง แต่อันนี้ おしえ[日本語で発話する]「暫く読む。」 ล่อ คืออะไรนะ おしえました[日本語で発話する]ตอนแรก เขาใจว่าทุกคน ล่อแหละ อันนี้แบบ ーしよに[日本語で発話する] แล้วกับแบบ อันนี้ที่แปลว่า entrance[英語で発話する] ก็เลย ตอนแรกเขาใจว่า ทุกคนเหมือนแบบ รวมใจก็เห็นส่วนมาก เป็นทางออกแล้วอย่างนี้ แล้วพายุใจ ออกมา[日本語で発話する] ล่า อ่าจจะแบบ โห่ sure[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]ว่า เป็น ซานตา[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする] ล่าอะไร เป็นส่วนมากแล้วว่า	それから、んー、「みんなと」んー、みんな集って、送ったようです。でもこれは「おしえ」があります。[暫く読む。]教える、というのは何だろう。「おしえました」。はじめに理解していたのはみんな、はじめにですね。「ーしよ」を意味で、でんか、これが「entrance」[英語で発話する]と訳す。ので、最初に理解していたのは、みんながこう、集まる、心を含わせてオウムを送ります。出口は何かこんなよう。しかし、「おしえて」があつたので、もうからんか「sure」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]じゃないの、は、「サンタ」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]です。鳥に言ったのは、		
114	「ほら、ごらん、ずうつと向うに、大きな星が三つ光ってるだろう。わしの家(うち)は、その一ばん左の星のすぐうしろにあたるんだよ。」	ทางเขาลงจากหน้าบ้านแล้วพอที่จะไปโห่เอาของเมื่ออยู่ที่ไหนมากกว่า อะไรอย่างนี้ล่อละ โห่ โห่ sure[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]เหมือนกับ ว่าจะแบบ เป็น ความหมายใน โห่ แต่ก็ลึก ก็ไม่คอยสำคัญ กับบ้านบนบรรพตอย่างนี้ [笑う。]	ものを取りに行ってもらう自分の家の場所の星の図がですね、どこにあるのかといったほうが、何かこのようなんです。ではない、わたくしも「sure」[タイ語において外来語に当たり、タイ語発音をする]ではないのはなんか、その中の意味、中、かしら思うんですね。ま、このような文脈であり重要ではありません。[笑う。]		

144		「ああ、よかった。」と、イヌとネコは、かわりがわり言いました。	ああよかった[日本語で発話する]ああ ไฉนกันไฉนกัน かわりがわり言いました[日本語で発話する]	「ああよかった。」とお。胸のつかえがとれた。「かわりがわり言いました。」		
145		「僕なんか、もうオウムさんのまえではいばれないよ。」と、イヌは、さっき、オウムをばかにしたのを、あやまるように言いました。	[暫く読む。]僕なんか もうオウムさんのまえでは いばれないよ[日本語で発話する]「のまえではいばれないよ」を指す。]อันมันเล่าไรกัน 僕なんか[日本語で発話する]ที่ ที่ [GoogleTranslateで「まえではいばれないよ」を調べる。]「I can find it in front of you」と表示される。]ฉัน ไม่แน่นอนกว่า[笑う] มันไม่เหมือน [笑う。] แสดงว่าอันนี้ [オウムのこと]มันกำหนด คนเขาไว้ให้โน่นแหละ ใช่。 [暫く読む。]「のまえではいばれないよ」[日本語で発話する]「さっきオウムを ばか ばかにしたのを」[日本語で発話する]ใช่ะ อัน	[暫く読む。]「僕なんか、もうオウムさんのまえでは、いばれないよ。」「のまえではいばれないよ」を指す。]「これはどう訳すのでしょう。」「僕なんか」、ふ、ふ。 [GoogleTranslateで「まえではいばれないよ」を調べる。]「I can find it in front of you」と表示される。]えー、ねこちゃんと言っているのは[笑う]見えないうすよ。 [笑う。]「はいここはここ」[オウムのこと]これがなかした。どこかに落としてなくしてきたのですか。ええ。 [暫く読む。]「のまえではいばれないよ。見つからない」[暫く読む。]「さっきオウムを。 ばか ばかにしたのを」。 えっ。 ああ。		
146		オウムは、にこにこ笑うながら、よし子さんの枕(まくら)もとへ、くびかざりを、そっと、おいときました。	[暫く読む。]「にこにこ笑うながらよし子さんのまくらも そっとおいときました」[日本語で発話する]ได้ สอนให้ โยน [暫く読む。] ถ้าหาไม่เจอ ไป โยนสิ [GoogleTranslateで「よし子さんの枕もとへ」を調べる。]「To Yoshiko's pillow」と表示される。]「[暫く読む。] อัน อัน sure[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする」คำว่า เป็นแบบพูดว่า มัน มัน เหมือนโน่นแหละแบบจะ show[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする」 ไม่ไปไหนแบบ อย่างนี้ละ เพราะ แขนงมันกับ กับมันแบบ พูดด้วย รอยยิ้มประมาณว่า [笑う] อัน สันไม่ไป ดี เอาไปวางไว้ข้าง ๆ แบบ หมอนของ โยชิโกะ [日本語で発話する] แล้วอะไร ประมาณกับแบบไปนอนที่นั่น [日本語で発話する] そっとおいときました[日本語で発話する]	[暫く読む。]「「にこにこ笑うながらよし子さんのまくらも、 そっとおいときました」。 ええ、結局どうなんでしょう。 [暫く読む。]「もし見つからないのなら、 どこへいったのでしょう。」「Google Translateで「よし子さんの枕もとへ」を調べる。」「To Yoshiko's pillow」と表示される。」「[暫く読む。]「おお、 おお、 そうなんでしょう。」「[笑う。]うーん、 「sure」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする」]では外来語に当たり、こゝまあ書いたのは、 見て、見て、ねえ、どこなの。」「show」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする。ないない全然見えない。とかこんなんですか。でもオウムが、 んーどうやらなんか、 笑みを浮かべて言ったのはおおよそ[笑う]ああ、 忘れちゃった。 その、 持って行って横に置いておいたんだ。 なんとかというか、「よし子」の枕の、で、 なんかだいたいいんなですかな。 というのも「そっとおいときました」がありますのて。		
147		イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、おじいさんがちゃんとそえて、よし子さんのおねだいの下へおいといたのです。	[暫く読む。] あるきかたちや白 へ おじいさんがちゃんと[日本語で発話する]ไม่คอยเข้าใจ [ため息をつく。] ไม่ค่อยเข้าใจอะไร ถ้า สอนก่อนอย่างนี้ ไม่ค่อยเข้าใจแบบนั้น ค่อยแตกก็เข้าใจดีกว่าแบบ เอ๊ย ถ้ามันมอง ถ้า หมายความว่ามัน ไม่เจอ มันน่าจะหายไป ระหว่างทางหรือเปล่า แต่คิดว่าไม่น่าจะใช่ น่า น่าจะไปวางไว้ใกล้หมอน	[暫く読む。]「あるきかたちや白 へ、 おじいさんがちゃんと」、あまりわかりません。[ため息をつく。]「あまりこの辺りがわからないのは、 結局、くびかざりはおそらく道の途中でなくなっているんです。最初は書き損じたからです。 なんか、 いや、 もし見る、 もし犬が言ったら、 ない、 見つけれない、 それは道の途中でなくなっただけではないかと。でもおそらくそうではなさそうです。 おそらく、 おそらく置きに行ったんです。		
148			[GoogleTranslateで「イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、 おじいさんがちゃんとそえて、 よし子さんのおねだいの下へおいといたのです」を調べる。]「Dogs, cats, gifts for some dolls and white bears, grandfathers are properly arranged. Yoshiko's I dropped under the saddle.」と表示される。画面下に表示されているローマ字読み「[aruki ningyō]「shirokuma e no okuri」]にカーソルでなぞる。] [暫く読む。]「あるき人形」[日本語で発話する]ตุ๊กตาคน โด่ที่มันวางคล้าย ๆ คน [暫く読む。]しろ しろくまへのおくり[日本語で発話する]หมอนขาว	[GoogleTranslateで「イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、 おじいさんがちゃんとそえて、 よし子さんのおねだいの下へおいといたのです」を調べる。]「Dogs, cats, gifts for some dolls and white bears, grandfathers are properly arranged. Yoshiko's I dropped under the saddle.」と表示される。画面下に表示されているローマ字読み「[aruki ningyō]「shirokuma e no okuri」]を順にカーソルでなぞる。」「[暫く読む。]「あるき人形」、人間のような形をしたぬいぐるみは赤いこがでます。」「[暫く読む。]「しろ、 しろくまへのおくり」、白い熊。		
149			[暫く読む。]「お かげさす ธรรมชาติแบบ พืชจากท้องถิ่นหรือที่แบบมี สัตว์[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする。] มาทั้งที่ก่อนหน้าอย่างนี้ คือ ว่าจะ น่าจะทิ้งส้อมไว้ในรถ ๆ นั้นไหมแล้วอะไรอย่างนี้	[暫く読む。]「ああ、 うん、 おそらく語られているのは、えーと、 プレゼンツの類の中ほどにえー、ある。」「[サントクロース]において歌謡に当たり、タイ語発音をする」[が来てそのように置いておいてあります。 たぶんそうだと思います。 おそらくくびかざりをそのあたりにですな。 置いてあげた。 とかこんなような。		
150		「さあ、もう、お目さのおうたをうたってもいい時間ね。」と、オウムは、そう言って、うつかしい声で、夜中につくったあたらしい、朝のおうたをうたいました。	[暫く読む。]「さあもう」[日本語で発話する] กับคนที่มันจะพูดประมาณว่า เอา ก็ น่า น่าจะใส่ผ้าแบบนั้นหรือแล้วแหละอะไร อย่างนี้ คือถ้า น่าจะเริ่มแบบพูด น่าจะเริ่มแบบส่งเสียงร้องเพลงตลอดจากนี้แล้วหรือเปล่า	[暫く読む。]「「さあもう」はオウムがおそらく言ったことはおおよそで、 えー、 まあ、 たぶん、 たぶん起きるべき時間ですなと、 とかこのように、 と思うのは、 おそらくなんか話始めて、 話して、 今から歌を歌うなどの声をあげるといこうなのでしょう。		
151			[暫く読む。] うつくしい声で 声で 夜中につくったあたらしい[日本語で発話する]ถ้า มันกำลังร้องเพลง [笑う] ที่ ที่คือไม่ผิดต้นแล้วอะไร อย่างนี้[日本語で発話する] หรือเปล่า เพลงใหม่	[暫く読む。]「うつくしい声も、 声で、 夜中につくったあたらしい」、 ああ、 それが歌を取って[笑う。] 昨晚考えた。「あたらしい」ですかね。 新しい曲。		
152			[暫く読む。]「อาจารย์เป็นอะไร [笑う。]」 หนูก็ไป sure[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする。]ว่าพูดหรือไม่วะ [笑う。] [暫く読む。]「 อันก็อย่างนั้นแล้ว [笑う。]」 ฉะ เป็นว่า เป็น	[暫く読む。]「先生は何ですか。 [笑う。]」わたしは自分の話がわかるものになっているのか sure」[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする」]ではありません。 [笑う。]「[暫く読む。]「読むのが面倒になりました。 [笑う。]」がいろいろ、 が、		
153				[笑う。]休んでからにしますか。 [笑う。]		
154		ひとりでに、流れて出て来る、あかるい、ほがらかなそのうたのふしは、サントクロースのおじいさんからのおくりものでした。	[GoogleTranslateで「ひとりでに、 流れて出て来る、 あかるい、 ほがらかなそのうたのふしは、 サントクロースのおじいさんからのおくりものでした。」を調べる。]「Self flowing and coming out, brutal, fraying The fist of the song is the Santa Claus" It was a gift for me.」と表示される。]「เป็นเพลง เป็นเพลงรับ SANTACLOUS[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする」 มันใหม่ก็แบบเป็น เป็นของขวัญจากคนละคน น่าจะกำลังร้องอยู่ แล้วเขาทำธรรมชาติแบบนั้นอย่างนั้นมาจ ะอะไร อย่างนี้อะไรละ	[GoogleTranslateで「ひとりでに、 流れて出て来る、 あかるい、 ほがらかなそのうたのふしは、 サントクロースのおじいさんからのおくりものでした。」を調べる。]「Self flowing and coming out, brutal, fraying The fist of the song is the Santa Claus" It was a gift for me.」と表示される。]「歌です。」「[サントクロース]において外來語に当たり、タイ語発音をする」]から受けた新しい歌、 なんか、 鳥からのプレゼントですね。 おそらく歌っているところ、 それがどんなものをかを表現している、 とかこんなような、 です。		
155		よし子さんは、そのおうたで目をさしました。	よし子さんはそのおうたで目をさしました[日本語で発話する]ถ้า ก็ไม่ผิด นอน โยชิโกะちゃん [日本語で発話する]ก็ฝัน ขึ้นมาอย่างนั้นในในความพยายามของบรรดาสัตว์ [笑う。]	「よし子さんはそのおうたで目をさしました」。 ああ、 そしてついに「よし子ちゃん」ちゃんも動物たちの喧騒を知り得ないで起きました。 [笑う。]		
156		よし子さんが、まくらもとに小さな金のくびかざりを見つけて、おどりとよこびました。	[暫く読む。] よし子さんが まくらも もとに小さな金のくびかざり おどりと おどりとよこび[日本語で発話する]อัน ก็ เห็น เห็นด้วยตามนี้ใจจริง ๆ มันก็อาจไม่ได้น่าปลื้มจริง ๆ แล้ว แต่ เขาใจว่าแบบ ที่มันเขาใจประมาณนี้อะไรละ ดังนั้นเขาเจอส้อมติด อยู่ภายใต้ [笑う。]	[暫く読む。]「よし子さんが、 まくらも、 もとに小さな金のくびかざり、 おどりと、 おどりとよこび」ああ、 ああ、 誰も、 誰もでよどる。 本当は、 これはもしかするとそのまま踊るとは訳さないのかもしれませんが。 でも理解していてこう、 言っているのはだいたいこう理解しました。 起きて、 ぼしかった。 くびかざりを見つけた。 [笑う。]		
157		よし子さんにも、イヌにもネコにも、オウムにも、それはそれはたのしいクリスマスでした。	[暫く読む。] よし子さんにもイヌにもネコにもオウムにもそれはそれはたのしいクリスマスでした[日本語で発話する]ถ้า เดี	[暫く読む。]「よし子さんにもイヌにもネコにもオウムにも、 それはそれはたのしいクリスマスでした」。 あー、 えー。		
158				どのように終わりましたか。		
159			นี่ สนุกดี [笑う。] ไม่ผิดก็สนุก happy ending[英語で発話する] [笑う。] ไม่ไรกัน ถ้า มันกำลังเริ่มแบบส้อมคือพายุ กลับไปหาใหม่ [笑う。] ค่อยมีแบบ climax [英語で発話する] เพื่่อสักสักจุดหนึ่ง [笑う。] ก็แบบแล้ว ก็แบบแล้ว okay[タイ語]において外来語に当たり、タイ語発音をする]	いーえい、面白かったです。 [笑う。]最後は「happy ending」[英語で発話する。] [笑う。]「心の中で思ったのは、 思ったのは、 なんかくびかざりがなくなってきたかある。 また探しに戻っていきます。 [笑う。]」きっとある、 こんな climax」[英語で発話する]がもう一つまた加えるはず。 [笑う。]「もう、 すんでのところで驚くところでした。」「okay」[タイ語]において外來語に当たり、タイ語発音をする。]		